

Αριθμ. Πρωτ. ΑΝΑΦΟΡΩΝ:	3131
Ημερομ. Κατάθεσης:	25/6/2021



Κοινοβουλευτική Ομάδα

Λεωφ. Ηρακλείου 145, 14231 ΝΕΑ ΙΩΝΙΑ,
τηλ.: 2102592213, 2102592105, 2102592258, fax: 2102592097
e-mail: ko@vouli.kke.gr, <http://www.kke.gr>
Γραφεία Βουλής: 2103708168, 2103708169, fax: 2103707410

Προς το Προεδρείο της Βουλής

ΑΝΑΦΟΡΑ

Για τον κ. Υπουργό Δικαιοσύνης

Οι βουλευτές Παφίλης Θανάσης, Γκιόκας Γιάννης, Κανέλλη Λιάνα και Κορμηνάκα Μαρία

Κατέθεσαν **ΑΝΑΦΟΡΑ** το υπόμνημα του Σωματίου Δικαστικών Διερμηνέων Αττικής, με το οποίο αιτείται την αύξηση της αποζημίωσης που προβλέπεται από το νόμο για την εργασία του δικαστικού διερμηνέα στο ακροατήριο ή στην ανάκριση και ζητούν την ικανοποίηση του δίκαιου αυτού αιτήματος.

Αθήνα 18/6/2021

Οι καταθέτοντες βουλευτές

ΣΔΔΑ
Σωματείο Δικαστικών Διερμηνέων Αττικής

Προς: Το Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Τον κο. Υπουργό Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Τον Γενικό Γραμματέα του Υπουργείου

Το αίτημα έχει κοινοποιηθεί και στο Υπουργείο Οικονομικών

Θέμα: Αύξηση της αποζημίωσης του δικαστικού διερμηνέα/Έκδοση νέας ΚΥΑ

Αθήνα, 26/3/2021

Αξιότιμοι κύριοι,

Το Σωματείο Δικαστικών Διερμηνέων επανέρχεται με το αίτημα της αύξησης της αποζημίωσης που προβλέπεται από τον νόμο για την εργασία του δικαστικού διερμηνέα στο ακροατήριο ή στην ανάκριση.

Συγκεκριμένα, ο νέος Κώδικας Ποινικής Δικονομίας προβλέπει το σχετικό δικαίωμα του διερμηνέα. Βάσει της ισχύουσας ΚΑΥ 2/71263/0022/2000 –ΦΕΚ 1547Α περί Αποζημιώσεως των Διερμηνέων, αυτή ορίζεται για μία παράσταση στο ακροατήριο μέχρι τις 15:00 σε 17,61 ευρώ (μικτά), και σε 35,22 ευρώ (μικτά) από τις 15:00 και μετά. Για κάθε ανάκριση, η αποζημίωση είναι 11,70 ευρώ (μικτά). Ο κάθε διερμηνέας έχει δικαίωμα να εξυπηρετήσει σε μία δίκη μέχρι τις 15:00 και σε μία μετά τις 15:00. Αν εξυπηρετήσει περισσότερες δίκες, δεν αποζημιώνεται για τις υπόλοιπες.

Αντιλαμβάνεστε ότι τα ποσά αυτά είναι εξαιρετικά χαμηλά και δυσανάλογα προς την εξειδικευμένη μας εργασία. Η δε υπουργική απόφαση που ορίζει την αποζημίωση για την εργασία μας παραμένει η ίδια εδώ και μία εικοσαετία. Παρόλο που ο ΚΠΔ άλλαξε, δεν εκδόθηκε ποτέ νέα υπουργική απόφαση, η οποία να αναπροσαρμόζει το ύψος της.

Οι διερμηνείς ασχολούνται επίσης με τη μετάφραση εγγράφων που αφορούν στις δίκες με αλλοδαπούς, έπειτα από σχετική εντολή του δικαστηρίου. Για το σκοπό αυτό δεν έχει οριστεί κάποιο ποσό αποζημίωσης για την μετάφραση. Ο διερμηνέας/μεταφραστής ορίζει μόνος του το ποσό που θα πληρωθεί και, εφόσον εγκριθεί από τον αρμόδιο εισαγγελέα, τότε δρομολογείται η πληρωμή του.

Δεδομένου ότι:

- Έχουν προηγηθεί επανειλημμένες κρούσεις μας στα Υπουργεία Δικαιοσύνης και Οικονομικών, όπου εκθέσαμε το παραπάνω πρόβλημα, όπως επίσης και το απαράδεκτο καθεστώς της ανά τρίμηνο (ή και πολύ αραιότερα) πάντοτε έναντι πληρωμής μας,
- τα εν λόγω υπουργεία έχουν αποδεχτεί την από κοινού ευθύνη τους για τη ρύθμιση των αποζημιώσεων και εν γένει του εργασιακού καθεστώτος των διερμηνέων ήδη από το 2018 σε απάντηση σχετικής ερώτησης στη Βουλή.

Γ' Σεπτεμβρίου 48 Β, Αθήνα, ΤΚ 10433
(στο χώρο του Εργατοπαληλτικού Κέντρου Αθηνών)

diermineisattiks@gmail.com

ΣΔΔΑ
Σωματείο Δικαστικών Διερμηνέων Αττικής

- εκ των προφορικών απαντήσεων που λαμβάνουμε από το Τμήμα Οικονομικής Διαχείρισης του Υπουργείου Δικαιοσύνης η αύξηση της αποζημίωσης για την εργασία μας αποτελεί απλώς ένα «χρονοβόρο και γραφειοκρατικό ζήτημα»

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕ

Την έκδοση νέας Κοινής Υπουργικής Απόφασης των ως άνω αναφερόμενων Υπουργείων με γενναία αύξηση της αποζημίωσης και αντίστοιχη απόδοση ασφαλιστικών εισφορών, σύμφωνα με τα κατωτέρω αναφερόμενα, που αποτελούν τμήμα της συνολικότερης πρότασης που σας έχουμε κοινοποιήσει προς συζήτηση. Εξυπακούεται ότι στο αίτημα αυτό περιλαμβάνεται και η έγκαιρη πληρωμή μας τώρα και στο εξής και η αποπληρωμή όλων των οφειλομένων δεδουλευμένων.

Τρόπος μέτρησης των παρεχόμενων υπηρεσιών	Βασική αμοιβή	Προσαυξήσεις
Μετάφραση γραπτού κειμένου	Καθαρές αποδοχές Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών για νομικά κείμενα για κάθε σελίδα των 200 λέξεων με γραμματοσειρά μεγέθους 12	+25% σε περίπτωση αναπροσαρμογής του ποσού για κάθε σελίδα των 250 λέξεων με γραμματοσειρά μεγέθους 12 για επείγουσες εργασίες άνω των 1250 λέξεων ανά ημέρα
Διερμηνεία στην ανάκριση ή στο ακροατήριο	50€ για το δικαστικό ωράριο 9-3, ανεξαρτήτως του αριθμού πινακίου και της παροχής ή όχι της υπηρεσίας διερμηνείας, εφόσον ο διερμηνέας είναι διαθέσιμος στο δικαστήριο	+10€ (ή +20% σε περίπτωση αναπροσαρμογής του ποσού) για την υπέρβαση του δικαστικού ωραρίου και για μέχρι 2 ώρες

Με σκοπό τη συζήτηση και κατοχύρωση της παραπάνω αύξησης, και σε συνέχεια σχετικής επικοινωνίας που είχαμε με το υπουργείο σας, αντιπροσωπεία του σωματείου μας θα επισκεφθεί τον κο. Υπουργό Δικαιοσύνης την Τετάρτη 31 Μαρτίου 2021 και ώρα 11:00, στο χώρο του Υπουργείου Δικαιοσύνης.

Προειδοποιούμε ότι, εφόσον και πάλι το δίκαιο αίτημά μας μεταφερθεί στις καλένδες, σκοπεύουμε να προχωρήσουμε σε αποχή από τα καθήκοντά μας.

Εν αναμονή των ενεργειών σας.